

# Help Stop Colon Cancer

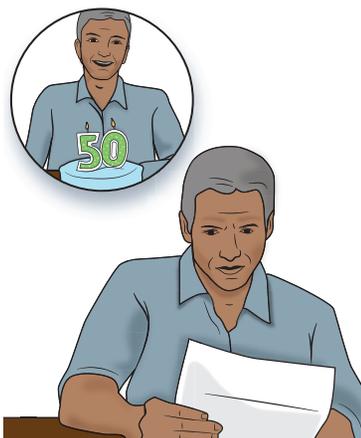
Most people age 50-74 should do a colon cancer screening test called a fecal immunochemical test (FIT) every 2 years.

CancerCareManitoba  
ActionCancerManitoba  
BreastCheck CervixCheck ColonCheck



1

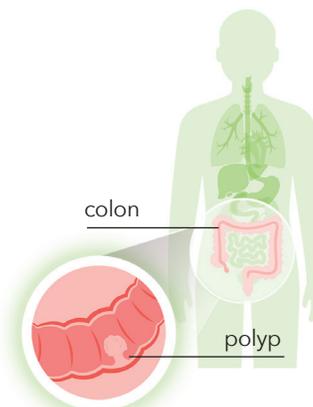
Ali is 50 years old. **ColonCheck** sends Ali a **FIT** invitation. Doing a FIT can help stop colon **cancer** or catch it early.



2

Ali reads through the information in the FIT invitation. Ali learns that the **colon** is part of the body's **digestive system**.

Ali also learns that colon cancer starts from small growths (polyps) in the colon.



3

The FIT invitation includes a:

- FIT test
- FIT instructions
- Return Form
- Flushable poop collection paper
- Plastic bag with absorbent pad
- Return envelope



4

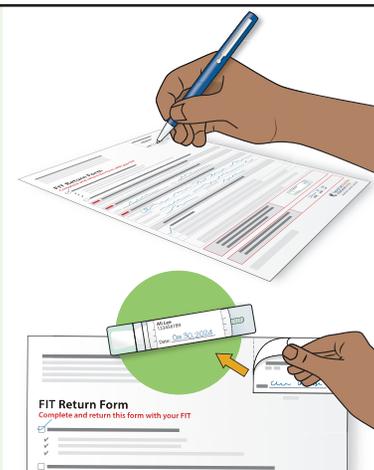
Ali reads the FIT instructions and fills out the Return Form with their:

- Phone numbers
- Healthcare provider information
- Health history
- Poop collection date



5

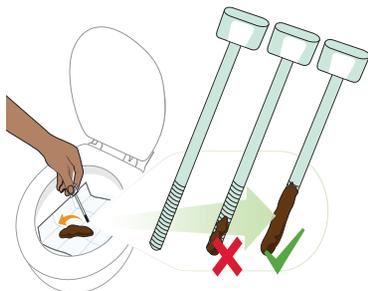
Ali writes the poop collection date on the label at the top right corner of the Return Form, peels it, and sticks it on the FIT test.



6

Ali follows the FIT instructions and takes a poop sample using the FIT collection stick.

Ali makes sure to collect enough poop to cover all of the grooves on the stick.



7

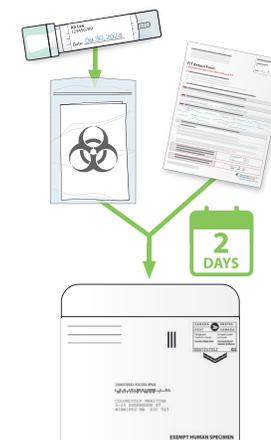
Ali inserts the stick back into the tube, making sure it snaps closed.



8

Ali puts the FIT test and the Return Form in the return envelope.

Ali reads the FIT instructions to find out where to drop off the envelope. It is important Ali drops it off within two days.



ColonCheck will contact Ali by mail or by phone with their result.

Ali's result will be **normal**, **abnormal**, or **unable to provide result**.



### Normal FIT Result

If Ali's result is normal, ColonCheck will send Ali a FIT invitation in 2 years.



### Abnormal FIT Result

If Ali's result is abnormal, it means blood was found in their poop. Ali will be sent for a **colonoscopy**. If cancer is found, Ali may need cancer treatment.



### Unable to provide a FIT Result

If a result could not be provided, Ali will be sent another FIT invitation to do the test again.



### HELP PREVENT COLON CANCER



Get checked for colon cancer every 2 years if age 50-74



Live smoke free



Eat healthy



Avoid alcohol



Move more

To learn more, visit [PracticePrevention.ca](http://PracticePrevention.ca)

### VOCABULARY



#### ColonCheck, CancerCare Manitoba:

The colon cancer screening program at CancerCare Manitoba. Cancer screening means getting checked for cancer in people who do not have any signs or symptoms.



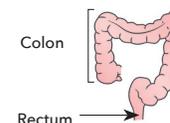
#### FIT or fecal immunochemical test:

A test that looks for blood in your poop that you can't see. Blood may be an early sign of cancer.



#### Cancer:

An illness in the body that can make you sick or cause you to lose your life.



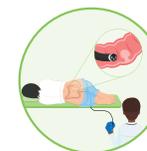
#### Colon:

Part of the body's digestive system. It takes waste from the small intestine and passes it through the rectum where it leaves the body.



#### Digestive system:

The organs responsible for getting food into and out of the body and for making use of food to keep the body healthy. The system includes the mouth, stomach, small intestine, colon, and rectum.



#### Colonoscopy:

A procedure where a doctor uses a long tube with a small camera to see inside your colon and rectum. The doctor looks for any problem areas.

# Help Stop Cancer du côlon

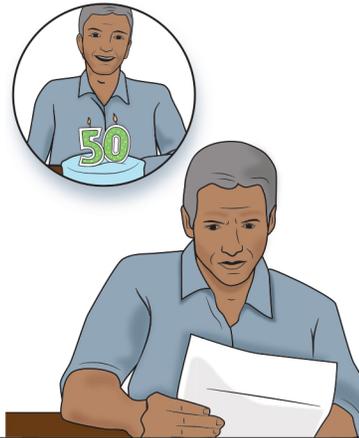
La plupart des personnes âgées de 50 à 74 ans devraient faire un test de dépistage du cancer du côlon appelé test immunochimique fécal (TIF) tous les deux ans.

CancerCare Manitoba  
ActionCancerManitoba  
BreastCheck CervixCheck ColonCheck



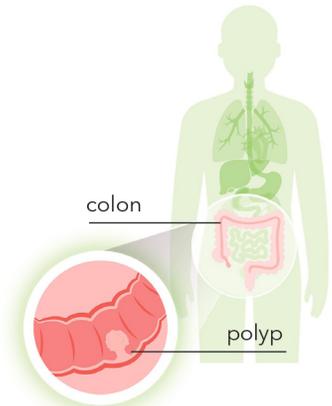
1

Ali a 50 ans.  
**ColonCheck** envoie à Ali une invitation de TIF.  
Faire un **TIF** peut aider à stopper le **cancer** du côlon ou à le dépister tôt.



2

Ali lit les renseignements sur l'invitation à faire le test. Ali apprend que le **côlon** fait partie du **système digestif du corps**. Ali apprend également que le cancer du côlon commence par de petites excroissances (polypes) dans le côlon.



3

L'invitation à faire le test contient :

- le TIF
- les directives d'utilisation
- le formulaire de retour
- du papier jetable dans les toilettes pour le prélèvement de selles
- un sac de plastique et un tampon absorbant
- une enveloppe de retour



4

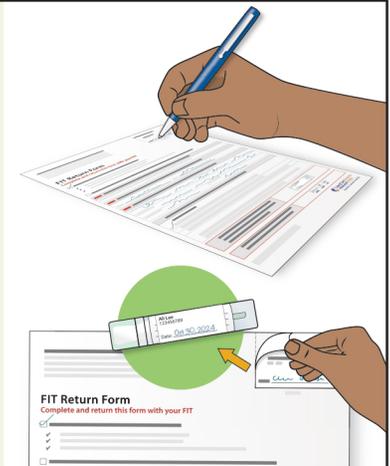
Ali lit les directives d'utilisation et inscrit sur le formulaire de retour :

- ses numéros de téléphone
- les coordonnées de son fournisseur de soins de santé
- ses antécédents de santé
- la date de prélèvement des selles



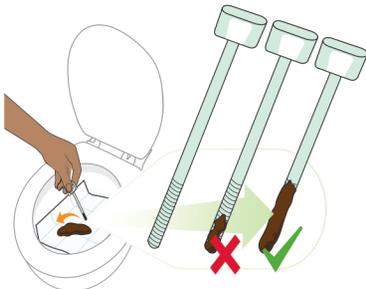
5

Ali écrit la date de prélèvement des selles sur l'étiquette dans le coin supérieur droit du formulaire de retour, décolle l'étiquette et la colle sur le tube de prélèvement.



6

Ali suit les directives d'utilisation et prélève un échantillon de selles au moyen de l'écouvillon qui est dans le tube de prélèvement. Ali s'assure de recueillir assez de selles pour qu'elles couvrent tous les sillons de l'écouvillon.



7

Ali remet l'écouvillon dans le tube et presse fermement jusqu'au clic, pour bien fermer le tube.



8

Ali met le tube de prélèvement fermé et le formulaire de retour dans l'enveloppe de retour. Il lit les directives d'utilisation pour savoir où déposer l'enveloppe. Il est important qu'Ali dépose l'enveloppe dans les deux jours qui suivent.



Les responsables de ColonCheck transmettront à Ali le résultat du test par courriel ou par téléphone. Ce résultat peut être **normal**, **anormal** ou **non concluant** (le test n'a pas pu fournir de résultat).



### Résultat normal

Si le résultat est normal, les responsables de ColonCheck enverront à Ali, dans deux ans, une nouvelle invitation à faire le test.



### Résultat anormal

Si le résultat est anormal, cela signifie qu'on a trouvé du sang dans les selles d'Ali et qu'une coloscopie sera nécessaire. Ali sera recommandé pour une **coloscopie**. Si un cancer est détecté, Ali pourrait avoir besoin d'un traitement contre le cancer.



### Résultat non concluant

Si le résultat est non concluant, on demandera à Ali de refaire un autre test.



## CONTRIBUEZ À PRÉVENIR LE CANCER DU CÔLON



Faites test de dépistage du cancer du côlon tous les 2 ans si vous êtes âgés de 50 à 74 ans



Vivez sans fumée



Mangez sain



Évitez l'alcool



Bougez plus

Pour en savoir plus, visitez [PracticePrevention.ca](http://PracticePrevention.ca).

## GLOSSAIRE



### Programme ColonCheck, Action Cancer Manitoba

Programme de dépistage du cancer du côlon d'Action Cancer Manitoba. Le dépistage du cancer se fait auprès de personnes n'ayant pas de signes ni de symptômes du cancer.



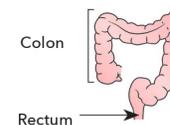
### Test immunochimique fécal

Test qui consiste à rechercher dans les selles du sang invisible à l'œil nu. La présence de sang dans les selles peut être l'indicateur précoce d'un cancer.



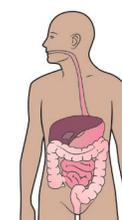
### Cancer

Maladie physique qui peut rendre une personne malade ou causer sa mort.



### Côlon

Partie du système digestif. C'est l'organe qui fait passer les déchets de la digestion de l'intestin grêle jusqu'au rectum, par où ils sortent.



### Système digestif

Ensemble des organes qui permettent au corps d'ingérer des aliments, d'éliminer les déchets de digestion et d'utiliser les aliments pour garder le corps en bonne santé. Ce système comprend la bouche, l'estomac, l'intestin grêle, le côlon et le rectum.



### Coloscopie

Intervention dans laquelle un médecin utilise un long tube muni d'une caméra pour examiner l'intérieur du côlon et le rectum. Le médecin détecte ce qui pose problème.

